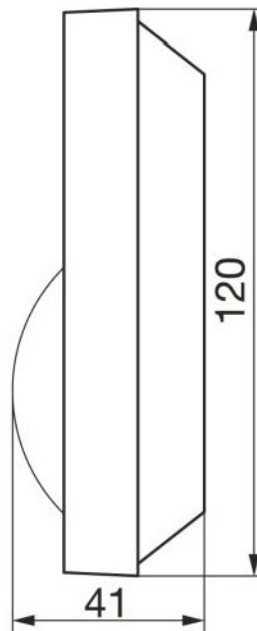
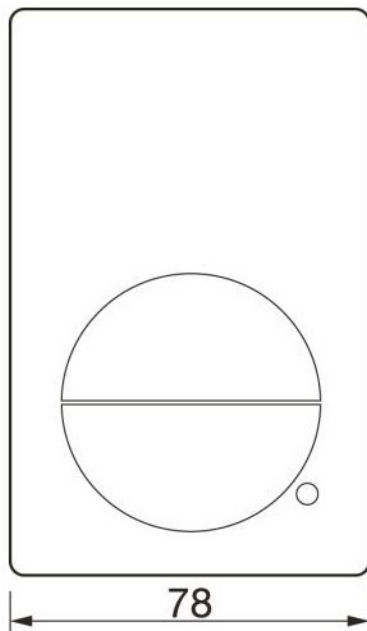


# HF 3600



**D STEINEL Vertrieb GmbH** - Dieselstraße 80-84  
33442 Herzabrook-Clearhof - Tel: +49/5245/448-188  
Fax: +49/5245/448-197 - www.steinel.de

**A Steinel Austria GmbH** - Hirschstettner Strasse 19/A/2/2  
A 1220 Wien - Tel: +43/1/2023470 - Fax: +43/1/2020189  
info@steinel.at

**CH PUAG AG** - Oberebenestrasse 51 - CH-5620 Bremgarten  
Tel: +41/56/6488888 - Fax: +41/56/6488880 - info@puag.ch

**GB STEINEL U.K. LTD.** - 25, Manasty Road - Axis Park  
Orton Southgate - GB-Peterborough Cambs PE2 6UP  
Tel: +44/1733/366700 - Fax: +44/1733/366701  
steinel@steinel.co.uk

**IRL Socket Tool Company Ltd.** - Unit 714 Northwest Business  
Park - Kishane Drive - Ballycocolin Dublin 15  
Tel: 00353 1 8809120 - Fax: 00353 1 8612061  
info@sockettool.ie

**F STEINEL FRANCE SAS** - ACTICENTRE - CRT 2  
Rue des Farnands - Bât. M - Lot 3  
F-59818 Lesquin Cedex - Tel: +33/3/20 30 34 00  
Fax: +33/3/20 30 34 20 - info@steinel-france.com

**NL VAN SPLUK AGENTUREN**  
Postbus 2 - 5688 HP OIRSCHOT - De Schepre 260  
5688 HP OIRSCHOT - Tel: +31 499 571810  
Fax: +31 499 575795 - vsa@vanspluk.nl - www.vanspluk.nl

**B VSA handel Bvba** - Hageberg 29 - B-2440 Geel  
Tel: +32/14/256050 - Fax: +32/14/256059  
info@vshandel.be - www.vshandel.be

**L Minusines S.A.** - 8, rue de Hogberg  
L-1022 Luxembourg - Tel: (00)352 49 58 58 1  
Fax: (00)352 49 58 66 67 - www.minusines.lu

**E SAET-94 S.L.** - C/ Trepadella, nº 10 - Pol. Ind. Castellbisbal  
Sud - E-08755 Castellbisbal (Barcelona) - Tel: +34/93/772 28  
49 - Fax: +34/93/772 01 80 - saet94@saet94.com

**I STEINEL Italia S.r.l.** - Largo Donegani 2 - I-20121 Milano  
Tel: +39/02/96457231 - Fax: +39/02/96459295  
info@steinel.it - www.steinel.it

**P Pronodis - Soluções Tecnológicas, Lda.**  
Zona Industrial Vila Verde Sul, Rua D, n.º 11  
P-3770-305 Oliveira do Bairro - Tel: +351 234 484 031  
Fax: +351 234 484 033 - pronodis@pronodis.pt  
www.pronodis.pt

**S KARL H STRÖM AB** - Verktygsvägen 4 - S-55302 Jönköping  
Tel: +46/36/31 42 40 - Fax: +46/36/31 42 49 - www.khs.se

**DK Rolba A/S** - Hvidkærvej 52 - DK-5250 Odense SV  
Tel: +45 6593 0357 - Fax: +45 6593 2757 - www.rolba.dk

**FI Oy Hedtec Ab** - Lauttasarentie 50 - FI-02020 Helsinki  
Tel: +358/200 638 000 - Fax: +358/9/673 813  
www.hedtec.fi/valaistus - lighting@hedtec.fi

**N Vitan AS** - Olaf Helsetvei 8 - N 0694 Oslo  
Tel: +47/22/725000 - Fax: +47/22/725001 - post@vitan.no

**GR PANOS Lingonis + Sons O. E.** - Aristofanous 8 Str.  
GR-10554 Athens - Tel: +30/210/3212021  
Fax: +30/210/3218300 - hngonis@otenet.gr

**PL "L" Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością sp.k.**  
Byków, ul. Włodarska 43 - PL-55-095 Mirków  
Tel: +48/71/3980861 - Fax: +48/71/3980819  
irma@tangelku.kszk.pl

2

**CZ ELNAS s.r.o.** - Obiektove 394 - CZ-67181 Znojmo  
Tel: +420/515/220126 - Fax: +420/515/244347  
info@elnas.cz - www.elnas.cz

**TR EGE SENSORLU AYDINLATMA İTH. İHR. TIC.  
VE PAZ. LTD. ŞTİ.**  
Gersan Sanayi Sitesi 2305 - Sokak No. 510  
TR-06370 Batı Sitesi (Ankara)  
Tel: +90/3 12/2 57 12 33 - Fax: +90/3 12/2 55 60 41  
ege@egehaat.com.tr - www.egehaat.com.tr

**H DINOOCOOP Kft.** - Pályaúj u. 24 - H-1118 Budapest  
Tel: +36/1/3193064 - Fax: +36/1/3193066  
dinoocoop@dinoocoop.hu

**LT KVARCAS** - Neries krantine 32 - LT-49463, Kaunas  
Tel: +370/37/408030 - Fax: +370/37/408031  
info@kvarcas.lt

**EST FORTRONIC AS** - Teguri 45c - EST 51013 Tartu  
Tel: +372/7475208 - Fax: +372/77367229  
info@fortronic.ee

**SLO Log-line d.o.o.** - Suha pri predsojih 12 - SLO-4000 Kranj  
Tel: +386 42 521 645 - Fax: +386 42 312 331  
info@log-line.si - www.log.si

**SK NECO SK, a.s.** - Růžová ul. 111 - SK-01901 Ilava  
Tel: +421/42/4 45 67 10 - Fax: +421/42/4 45 67 11  
neco@neco.sk - www.neco.sk

**RO Steinel Distribution SRL** - Parc Industrial Metrom  
RO - 500269 Brasov - Str. Carpatilor nr. 60  
Tel: +40/0268 53 00 00 - Fax: +40/0268 53 11 11  
www.steinel.ro

**HR Daljinsko upravljanje d.o.o.** - Bedricha Smetana 10  
HR-10000 Zagreb - I/00385 1 388 66 77  
I/00385 1 388 02 47 - daljinsko-upravljanje@inet.hr  
www.daljinsko-upravljanje.hr

**LV Ambergs SIA** - Brīvības gatve 195-16 - LV-1039 Rīga  
Tel: 00371 67550740 - Fax: 00371 67552850  
www.ambergs.lv

**BG ТАШЕВ-ГАЛВИНГ ООД**  
Бул. Климент Охридски № 68 - 1756 София, България  
Тел.: +359 2 700 45 45 4 - Факс: +359 2 439 21 12  
info@tshv-galving.com - www.tshv-galving.com

**RUS Дочерний, осветительный**  
Представитель в России  
Самонские технологии  
Телефон: (499) 62372868 - www.steinel-rus.ru

**CN STEINEL China**  
Representative Office - Shanghai Pm. 21 A-C,  
Huidu Mansion No. 838  
Zhangyang Road Shanghai 200122  
Tel: +86 21 5820 4486 - Fax: +86 21 5820 4212  
www.steinel.cn - info@steinel.net

110035965 08/2014\_G Technische Änderungen vorbehalten. / Subject to technical modification without notice.

**STEINEL®**  
PROFESSIONAL



Information  
**HF 3600**

D  
GB  
CZ  
SK  
PL  
RO  
SLO  
HR  
EST  
LT  
LV  
RUS  
BG  
#

RUS

## Инструкция по монтажу

## Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за доверие, которое Вы нам оказали, купив новый высокочастотный сенсор марки STEINEL. Вы приобрели изделие высокого качества, изготовленное, испытанное и упакованное с большим вниманием.

Перед началом монтажа данного изделия, просим Вас внимательно ознакомиться с инструкцией по монтажу. Ведь только соблюдение инструкции по монтажу и пуску в эксплуатацию гаран-

тирует продолжительную, надежную и безотказную работу изделия.

Желаем приятной эксплуатации Вашего нового сенсора.

## Описание прибора

- |                              |  |   |
|------------------------------|--|---|
| <b>1</b> Крепежный винт      | <b>4</b> Регулятор сумеречного включения 2–2000 лк | <b>7</b> Корпус откидывается для монтажа и подсоединения к сети |
| <b>2</b> Декоративная панель | <b>5</b> Регулятор времени 5 сек. – 30 мин.        | <b>8</b> Светодиод (СИД)  |
| <b>3</b> ВЧ-датчик           | <b>6</b> Установка радиуса действия 1 – 8 м        |   |

## Технические данные

Габаритные размеры (В x Ш x Г) 120 x 77 x 42 мм

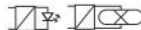
Мощность:



Лампы накаливания, макс. 1000 Вт при 230 В AC



Люминесцентные лампы, макс. 500 Вт при  $\cos \varphi = 0,5$ , индуктивная нагрузка при 230 В AC



6 x макс. по 58 Вт,  $C \leq 132$  мкФ при 230 В AC<sup>1)</sup>

Сетевое подключение: 230 – 240 В/50 Гц

Место установки: во внутренних помещениях зданий

Сенсорика: 5,8 ГГц высокой частоты

Мощность сигнала: ок. 1 мВт

Угол регистрации: 360° с углом раствора 140° сквозь стекло, дерево и тонкие стены

Радиус действия: 1 – 8 м, с плавной регулировкой

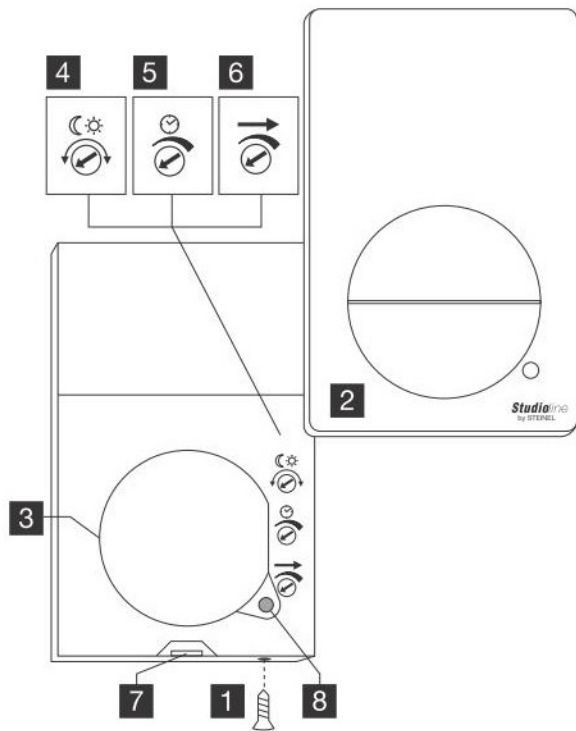
Установка сумеречного порога: 2 – 2000 лк

Продолжительность включения: 5 сек. – 30 мин.

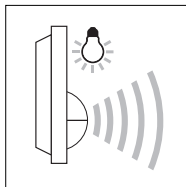
Постоянный свет: переключаемый (4 ч)

Вид защиты: IP 54

<sup>1)</sup> Люминесцентные лампы, энергосберегающие лампы, СИД-лампы с электронным ЭПП (общая мощность всех подключенных ЭПП ниже указанного значения).



## Принцип действия



HF 3600 имеет активный датчик движения и реагирует – в зависимости от температуры – на минимальные движения. Встроенный ВЧ-

сенсор посылает высокочастотные электромагнитные волны (5,8 ГГц) и получает их эхо. При самом небольшом движении в зоне обнаружения сенсор воспринимает изменения эхо. Тогда микропроцессор подает практически без задержки команду на переключение «Включить свет». Возможно обнаружение через двери, оконные стекла или стены.

## ⚠ Указания по технике безопасности

- Перед началом любых работ, проводимых на датчике, следует отключить напряжение!
- При проведении монтажа подключаемый электропровод должен быть обесточен. Поэтому, в первую очередь, следует отключить подачу тока и проверить отсутствие напряжения с помощью индикатора напряжения.
- Монтажные работы по подключению светильника относятся к категории работ с сетевым напряжением. Поэтому, при монтаже светильников, следует соблюдать указания и условия, приведенные в инструкции по подключению. (Ⓢ - VDE 0100, Ⓢ - ÖVE-EN 1, Ⓢ - SEV 1000)

- Следите, чтобы сенсор был оснащен линейным защитным предохранителем 10 А.
- Кроме того, провод для присоединения к сети должен иметь диаметр сечения не более 10 мм.

## Установка/Монтаж к стене

### Порядок монтажа:

1. Снимите декоративную бленду **2**. 2. Откройте монтажный корпус **7**. 3. Обозначьте отверстия для сверления. 4. Просверлите отверстия и вставьте дюбеля (Ø 6 мм). 5. Для соединения проводов открытой или скрытой про-

водкой пробейте в стене отверстия, предусмотренные для монтажа. 6. Протяните через отверстия сетевой провод и провод питания электроприемника и присоедините их. Для соединения проводов открытой проводкой применяйте уплотнители.

### a) a) Присоединение сетевого провода

Сетевой провод состоит из 2 или 3 жил:  
**L** = фаза  
**N** = нулевой провод  
**PE** = провод заземления

В случае сомнения идентифицируйте кабель с помощью индикатора, затем снова отключите напряжение.

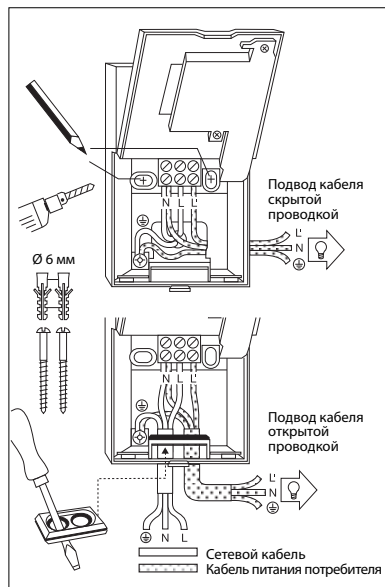
Присоедините фазный (**L**) и нулевой провод (**N**) к соответствующим зажимам. Провод заземления присоедините к контакту заземления (Ⓢ). При необходимости в сетевой провод может быть вмонтирован выключатель для включения и выключения сетевого тока. Это является условием действия функции постоянного освещения (см. главу Эксплуатация).

### b) Присоединение провода питания электроприемника

Провод питания электроприемника также состоит из 2-3 жил. Токоведущий провод светильника присоединяется к клемме, обозначенной буквой **L**. Нулевой провод присоединяется вместе с нулевым проводом сетевого кабеля к клемме, обозначенной буквой **N**. Провод заземления подсоедините к заземляющему контакту.

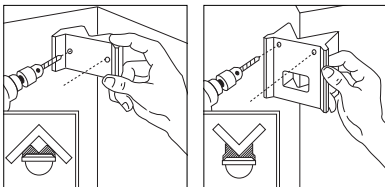
**Важно:** Неправильное присоединение проводов может привести к повреждению прибора.

7. Снова закройте корпус.
8. Выполните регулировку сумеречного включения **4**, времени включения **5** и установите радиуса действия **6** (см. главу Эксплуатация).
9. Установите декоративную бленду **2** и закройте крепежным винтом **1**, предохраняющим от нежелательного снятия бленды.



**Указание:** для монтажа к стене можно использовать имеющийся в комплекте монтажный угольник. Благодаря этому провода можно проложить, проведя их за стенкой сенсора в отверстия, предусмотренные для открытой проводки.

## Монтаж с помощью угольника



С помощью угольников сенсор можно монтировать в углы внутри и вне помещения. При сверлении отверстий используйте угольник в качестве шаблона. Таким способом проверьте отверстие под необходимым углом, а потом прикрутите угольник к стене.

## Установка дальности действия (чувствительность) [4]



1 – 8 м

Необходимый радиус действия сенсора может быть плавно установлен от прим. 1 м до макс. радиуса действия в прим. 8 м. Поворот регулятора до упора влево означает минимальный ра-

диус действия (прим. 1 м / заводская настройка). Поворот регулятора до упора вправо означает максимальный радиус действия (прим. 8 м).

## Дополнительные функции посредством сетевого выключателя

В том случае, если в сетевую проводку был вмонтирован выключатель, то, наряду с функциями

включения и выключения, имеются следующие функции.

**Важно:** многократное нажатие выключателя следует производить быстро одно за другим (в течение 0,5 – 1 сек.).

## Эксплуатация



2 – 2000 лк

### Установка сумеречного включения (порог срабатывания) [4]

Желаемый порог срабатывания сенсора можно установить плавно от прим. 2 до 2000 лк. При повороте регулятора до упора вправо устанавливается дневной режим освещения с силой света примерно 2000 лк. (заводская установка) При повороте

регулятора до упора влево устанавливается режим сумеречного включения с силой света примерно 2 лк. При установке зоны обнаружения и для проведения эксплуатационного теста при дневном свете регулятор рекомендуется устанавливать до упора вправо.



5 сек. - 30 мин.

### Время включения лампы (продолжительность включения) [5]

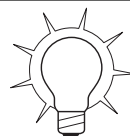
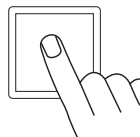
Требуемое время работы подключенного светильника может плавно регулироваться в диапазоне от 5 сек. до макс. 30 мин.. При повороте регулятора до упора влево; устанавливается наиболее короткое время - прим. 5 сек. (заводская настройка), а при повороте регулятора до упора вправо; устанавливается максимальное время - 30 мин. Любое движение, зарегистрированное до истечения этого времени, приводит к перезапуску таймера.

При установке зоны обнаружения и при проведении эксплуатационного теста рекомендуется устанавливать наиболее короткое время.

**Указание:** после каждого процесса отключения светильника обнаружение нового движения прерывает прим. на 2 секунды. Только по истечении этого времени сенсорный переключатель может снова включать свет при движении.

## Сенсорный режим

1 x Выкл./вкл.



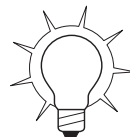
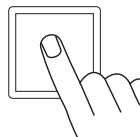
5 сек. - 30 мин.

**1) Включение света:** Выключите и включите выключатель 1 раз. Светильник горит в течение заданного времени.

**2) Выключение света:** Выключатель выключить и включить 1 раз. Подключенный светильник выключается или переключается в режим работы сенсора через 15 сек.

## Постоянное освещение

2 x Выкл./вкл.

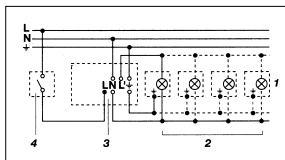


4 часа

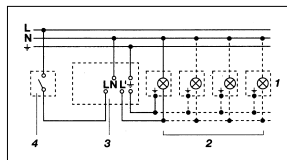
**1) Включение света:** Выключатель выключить и включить 2 раза. Светильник переключается в режим постоянного освещения на 4 часа (за линзой светится красный СИД). По истечении времени производится автоматическое переключение в сенсорный режим (красный СИД гаснет).

**2) Выключение света:** Выключатель выключить и включить 1 раз. Светильник выключается или переключается в сенсорный режим через 15 сек.

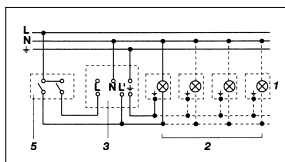
## Примеры подключения



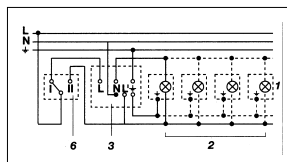
1. Светильник без нулевого провода



2. Светильник с нулевым проводом



3. Подключение через переключатель на несколько направлений для ручного и автоматического режима



4. Подключение через переключатель включения и выключения лампы для режима постоянного освещения и автоматического режима

Положение I: автоматический режим  
Положение II: ручной режим постоянного освещения  
Внимание: выключение светильника невозможно, можно лишь переключать с режима I в режим II.

- 1) Например, 1–4 лампы накаливания по 100 Вт
- 2) Потребитель, освещение макс. 1000 Вт (см. "Технические данные")
- 3) Соединительные зажимы сенсора
- 4) Выключатель внутри дома
- 5) Переключатель на несколько направлений внутри дома, ручной, автоматический режим
- 6) Переключатель включения и выключения лампы с нескольких мест внутри дома, автоматический режим, режим постоянного освещения

## Неполадки при эксплуатации

Неполадка	Причина	Устранение
На сенсоре нет напряжения	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Дефект предохранителя, не включен</li> <li>■ Короткое замыкание</li> <li>■ Дополнительный переключатель включения и выключения ламп с нескольких мест ВЫКЛ.</li> <li>■ Дефект предохранителя</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Заменить предохранитель, включить сетевой выключатель, проверить провод индикатором напряжения</li> <li>■ Проверить соединения</li> <li>■ Включить</li> <li>■ Заменить предохранитель, при необходимости проверить соединение</li> </ul>
Сенсор не включается	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Дефект лампы накаливания</li> <li>■ При дневном режиме, установка сумеречного порога установлена в ночной режим</li> <li>■ Дополнительный переключатель включения и выключения ламп с нескольких мест ВЫКЛ.</li> <li>■ Дефект предохранителя</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Заменить лампу накаливания</li> <li>■ Произвести новую регулировку</li> <li>■ Включить</li> <li>■ Заменить предохранитель, при необходимости проверить соединение</li> </ul>
Сенсор не выключается	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Имеется постоянное движение в зоне обнаружения</li> <li>■ Включен режим постоянного освещения (горит красный СД)</li> <li>■ Параллельно включен еще один сенсорный светильник и он еще активен</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить зону</li> <li>■ Выключить режим постоянного освещения</li> <li>■ Дождаться истечения времени включения другого сенсорного светильника</li> </ul>
Сенсорный переключатель постоянно переключается ВКЛ/ВЫКЛ	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Гардина, цветок и пр. движется в зоне обнаружения сенсорного светильника и своим движением снова его включает</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Проверить зону</li> </ul>

## Эксплуатация и уход

Сенсор предназначен для автоматического включения света. Изделие не предназначено для при-

менения в качестве охранной сигнализации, т.к. не имеет требуемой гарантии исключения саботажа. За-

грязнения на поверхности можно удалять влажным сухим (не используя моющие средства).

## CE Сертификат соответствия

Этот продукт отвечает требованиям:

- директивы 2006/95/EG о низком напряжении
- директивы 2004/108/EG относительно электромагнитной совместимости
- директивы 2011/65/EG о применении материалов для производства электрических и электронных изделий, не содержащих вредных веществ
- директивы R&TTE 1999/05/EG
- директивы EC об отходах электрического и электронного оборудования WEEE 2012/19/EG

## Гарантийные обязательства

Вы, как покупатель, имеете предусмотренные законом права в отношении продавца. Если такие права существуют в Вашей стране, то наша гарантия не сокращает и ограничивает их. Мы предоставляем Вам 5 лет гарантии на безупречные характеристики и надлежащую работу Вашего сенсорного изделия STEINEL Professional. Мы гарантируем, что это изделие не имеет дефектов материала, конструкции и производственного брака. Мы гарантируем работоспособность всех электронных конструктивных элементов и кабелей, а также отсутствие дефектов во всех использованных материалах и на их поверхности.

### Предъявление требований

Если Вы хотите заявить рекламацию по Вашему изделию, отправьте изделие в собранном и упакованном виде вместе с приложенным кассовым чеком или квитанцией с датой продажи и указанием наименования изделия Вашему дилеру или непосредственно нам по адресу: **STEINEL Vertrieb GmbH - Reklamationsabteilung - Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz**. Поэтому мы рекомендуем Вам сохранить кассовый чек или квитанцию о продаже до истечения гарантийного срока. Компания STEINEL не несет риски и расходы на транспортировку в рамках возврата изделия.

**Информацию о том, как заявить о гарантийном случае, Вы найдете на нашей домашней странице [www.steinell-rus.ru](http://www.steinell-rus.ru)**

Если у Вас наступил гарантийный случай или имеются вопросы по Вашему изделию, Вы можете в любое время позвонить в Службу технической поддержки по телефону **(499)2372868**.

5 Лет

ГАРАНТИИ